

「ぶどう園の農夫」のたとえ

マルコによる福音書 12:1-12	マタイによる福音書 21:33-46	ルカによる福音書 20:9-19	ヨハネによる福音書
<p>1 そこでイエスは譬で彼らに語り出された、「ある人がぶどう園を造り、垣をめぐらし、また酒ぶねの穴を掘り、やぐらを立て、それを農夫たちに貸して、旅に出かけた。</p> <p>2 季節になったので、農夫たちのところへ、ひとりの僕を送って、ぶどう園の収穫の分け前を取り立てさせようとした。</p> <p>3 すると、彼らはその僕をつかまえて、袋だたきにし、から手で帰らせた。</p> <p>4 また他の僕を送ったが、その頭をなぐって侮辱した。</p> <p>5 そこでまた他の者を送ったが、今度はそれを殺してしまった。そのほか、なお大ぜいの者を送ったが、彼らを打ったり、殺したりした。</p> <p>6 ここに、もうひとりの者がいた。それは彼の愛子であった。自分の子は敬ってくれるだろうと思って、最後に彼をつかわした。</p> <p>7 すると、農夫たちは『あれはあと取りだ。さあ、これを殺してしまおう。そうしたら、その財産はわれわれのものになるのだ』と話し合い、</p> <p>8 彼をつかまえて殺し、ぶどう園の外に投げ捨てた。</p> <p>9a このぶどう園の主人は、どうするだろうか。</p> <p>9b 彼は出てきて、農夫たちを殺し、ぶどう園を他の人々に与えるであろう。</p> <p>10 あなたがたは、この聖書の句を読んだことがないのか。『家造りらの捨てた石が／＼隅のかしら石になった。』</p> <p>11 これは主がなされたことで、／＼わたしたちの目には不思議に見える』。</p> <p>12a 彼らはいまの譬が、自分たちに当てて語られたことを悟ったので、</p> <p>12b イエスを捕えようとしたが、群衆を恐れた。そしてイエスをそこに残して立ち去った。</p>	<p>33 もう一つの譬を聞きなさい。ある所に、ひとりの家の主人がいたが、ぶどう園を造り、かきをめぐらし、その中に酒ぶねの穴を掘り、やぐらを立て、それを農夫たちに貸して、旅に出かけた。</p> <p>34 収穫の季節がきたので、その分け前を受け取ろうとして、僕たちを農夫のところへ送った。</p> <p>35 すると、農夫たちは、その僕たちをつかまえて、ひとりを袋だたきにし、ひとりを殺し、もうひとりを石で打ち殺した。</p> <p>36 また別に、前よりも多くの僕たちを送ったが、彼らをも同じようにあしらった。</p> <p>37 しかし、最後に、わたしの子は敬ってくれるだろうと思って、主人はその子を彼らの所につかわした。</p> <p>38 すると農夫たちは、その子を見て互に言った、『あれはあと取りだ。さあ、これを殺して、その財産を手に入れよう』。</p> <p>39 そして彼をつかまえて、ぶどう園の外に引き出して殺した。</p> <p>40 このぶどう園の主人が帰ってきたら、この農夫たちをどうするだろうか。』</p> <p>41 彼らはイエスに言った、「悪人どもを、皆殺しにして、季節ごとに収穫を納めるほかの農夫たちに、そのぶどう園を貸し与えるでしょう」。</p> <p>42 イエスは彼らに言われた、「あなたがたは、聖書でまだ読んだことがないのか、／＼家造りらの捨てた石が／＼隅のかしら石になった。これは主がなされたことで、／＼わたしたちの目には不思議に見える』。</p> <p>43 それだから、あなたがたに言うが、神の国はあなたがたから取り上げられて、御国にふさわしい実を結ぶような異邦人に与えられるであろう。</p> <p>44 またその石の上に落ちる者は打ち砕かれ、それがだれかの上に落ちかかるなら、その人はこなみじんにされるであろう」。</p> <p>45 祭司長たちやパリサイ人たちがこの譬を聞いたとき、自分たちのことをさして言うておられることを悟ったので、</p> <p>46 イエスを捕えようとしたが、群衆を恐れた。群衆はイエスを預言者だと思っていたからである。</p>	<p>9 そこでイエスは次の譬を民衆に語り出された、「ある人がぶどう園を造って農夫たちに貸し、長い旅に出た。</p> <p>10a 季節になったので、農夫たちのところへ、ひとりの僕を送って、ぶどう園の収穫の分け前を出させようとした。</p> <p>10b ところが、農夫たちは、その僕を袋だたきにし、から手で帰らせた。</p> <p>11 そこで彼はもうひとりの僕を送った。彼らはその僕も袋だたきにし、侮辱を加えて、から手で帰らせた。</p> <p>12 そこで更に三人目の者を送ったが、彼らはこの者も、傷を負わせて追い出した。</p> <p>13 ぶどう園の主人は言った、『どうしようか。そうだ、わたしの愛子をつかわそう。これなら、たぶん敬ってくれるだろう』。</p> <p>14 ところが、農夫たちは彼を見ると、『あれはあと取りだ。あれを殺してしまおう。そうしたら、その財産はわれわれのものになるのだ』と互に話し合い、</p> <p>15a 彼をぶどう園の外に追い出して殺した。</p> <p>15b そのさい、ぶどう園の主人は、彼らをどうするだろうか。</p> <p>16 彼は出てきて、この農夫たちを殺し、ぶどう園を他の人々に与えるであろう。人々はこれを聞いて、「そんなことがあってはなりません」と言った。</p> <p>17 そこで、イエスは彼らを見つめて言われた、「それでは、／＼家造りらの捨てた石が／＼隅のかしら石になった』／＼と書いてあるのは、どういうことか。</p> <p>18 すべてその石の上に落ちる者は打ち砕かれ、それがだれかの上に落ちかかるなら、その人はこなみじんにされるであろう」。</p> <p>19 このとき、律法学者たちや祭司長たちはイエスに手をかけようと思ったが、民衆を恐れた。いまの譬が自分たちに当てて語られたのだと、悟ったからである。</p>	

「ぶどう園の農夫」のたとえ

Mark 12:1-12	Matthew 21:33-46	Luke 20:9-19	John
<p>1 And he began to speak unto them by parables. A certain man planted a vineyard, and set an hedge about it, and digged a place for the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.</p> <p>2 And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.</p> <p>3 And they caught him, and beat him, and sent him away empty.</p> <p>4 And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded him in the head, and sent him away shamefully handled.</p> <p>5 And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.</p> <p>6 Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.</p> <p>7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.'</p> <p>8 And they took him, and killed him, and cast him out of the vineyard.</p> <p>9a What shall therefore the lord of the vineyard do?</p> <p>9b he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.</p> <p>10 And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:</p> <p>11 This was the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?</p> <p>12a And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them:</p> <p>12b and they left him, and went their way.</p>	<p>33 Hear another parable: There was a certain householder, which planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:</p> <p>34 And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.</p> <p>35 And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.</p> <p>36 Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.</p> <p>37 But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.</p> <p>38 But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.</p> <p>39 And they caught him, and cast him out of the vineyard, and slew him.</p> <p>40 When the lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?</p> <p>41 They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out his vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.</p> <p>42 They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out his vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.</p> <p>43 Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits thereof.</p> <p>44 And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.</p> <p>45 And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spake of them.</p> <p>46 But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.</p>	<p>9 Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.</p> <p>10a And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard:</p> <p>10b but the husbandmen beat him, and sent him away empty.</p> <p>11 And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated him shamefully, and sent him away empty.</p> <p>12 And again he sent a third: and they wounded him also, and cast him out.</p> <p>13 Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence him when they see him.</p> <p>14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.</p> <p>15a So they cast him out of the vineyard, and killed him.</p> <p>15b What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?</p> <p>16 He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard it, they said, God forbid.</p> <p>17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?</p> <p>18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.</p> <p>19 And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.</p>	